



کیس محراب

نورک از ماغفک ناسر افکار مر

بن ابروی [۱] آصدم داله
کوزلی قویدم یوله
یادم کیندی غربت ابله
بن اغلام سکا نولدی

صمیمی بر روحک دولونو نالاشان تاثر لری
نقدر بلیغ برصورنده کوشترور .

ایلفین : معلم مرصت شاکر

[۱] ارد : قریب

غیربازدستیاتی

آلانه ادبیاتی

شیدل

یدر غواشدن سوکره ییلدی برسا آلتده محمدک غلایه سی
دشمن ایسترسه اولورنیک ماعنی ملوتسون .
چونکه بولاندن کوچدیلر بردها دونیجه چکر .
فقط بزم فردشه بزم سزل صافین آجپایک ،
اونلر شیددی مایارده خراماندر . سیاره فانتقات
کوکبری آجیدیلر ، شیدلر بزم مقدس روحلری
شیددی جنت قایلرنده اوجوشورلر ، بن برافله
کوکرده اوچارکن ، سورودیکم شون نعتلر ،
هپ اوجینده ، هپسده اونرک اولدی .
اوراده سایی برمشجره وار . حکمت آجایلیر ،
حکمت آجایلیر قول قوله کیرمش ، یوکسک
دالارندن آتوون میومل سارقالر . حیات
آجایلیر وارک ، کینش کوکله زنده زک زک
چیچکر ویشیل چنلر سربل .

شرفدن بروروزک آسر ... کورپرکک ،
قانلارنده برافله سایی یار . هپس یانککیر ...
باقارسک ، وایله باقه طیارسک . متجسس پایشلرله
سوردارلر ، سن نه ایش کوردک ؟ ... بیوک
پلانری ، مهک قانی قاوغالی ؟ ... کلشکدن
آکلارلر ، سن بر ماملسک ... سوردارلر ،
سن هانک همرامسک ؟ ... وکوردورلر ... اوزمان
هپس آکلارلر ، آکلارلرک ، سعادت ، رتبه ،
هپ زوال بولش ورتک ماملک وار : کوسکده کی
اویار ... ایمانکک غمال اوکوزل یارا ... سی
آیلر ، کوشکله کوردورلر ... وقریه له ...
قریه لره ، زکلی نور طاشندن ستونلری وار .
وکاهه کاهه خاکی اوزوم اوزوندن سکا صاف ،
تبخ شراب صونارلر ... اولا کندیلری طانارلر
وصوکرا نوازشرله سکا صونارلر .

ده ایقانی ! سن ده ایقاندینده فضله سک ،
خوش کلک ! اونلر هپ برینه بکزدلر وهپس
ملکله بکزدلر ... نوللی وراق ... بردانه سی
یورکک باسارسک ، اوسنک قانککک ملکسی ،
عجسیدر . فقط اک اوزلی ، نور لعتلرک اک
کوزلیله کشتا ایز . بشوش ، حسد سز فضیلتکار

بتون اوتورلو تورلو لنتلردن سکا اکرام ایدر ...
بری برضیافته کوتورد ... اونکی ابروضیافته ...
اک خوش میومل اک نفیس ییکلر ... لطیف
سفره لره سربلری حورلرد ...
حوریلر ، سکری یوق بر شراب ، وایدی
حضور واستراحت ... ایشته سنک بودک ... ایشته
جنت ...

هجرت

شمال و غرب جنوب یازچه یازچه اولیور ...
تختلر یقیلبور ... سلطنتلر تیرمه بور ... طوردماق
روم ... تمیز شرفده اذلی هوایی قوللا ... حفرک
پیکارلرندن ، سوکیلره ، ذوقلره ، ترغملره سربل
سربل حیات صوبی ایچ وکنجش . اوراده ، او
تیزلک و طوغریاتی عالنده ، انسانی نسلک اذلی
درینکنکه اچک ایستور ... او ازلدهک ، الههک
سای دسستوری پروزی دیلارنده اونلره نازل
اولدی ، وایی فرق یارب ، یچون ، دیمدیلر ...
اوازلدهک ، دده لری اونلر نیل ایتدیلر ، واجبی
پویوندروغه کیرمدیلر ... ایشته بن اوارایه کینشک
ایستورم ، اوارایه کینشک وکنجکک حدودلرند
باشماق ... کینش برامان دار برتفرک ... سوز
اوراده نقدر ممدی . چونکه سوله تی سوز ،
سوزدی .

چوانلرک آراسته قاریشه جیم ، واحله رده
سربنک آرایجم ... شال ، قهوه و قنارک صاناکان ،
چولردن بلده کین بتون ایزردن یوریه جیم
دهر ، قاطر سرینده ، مست و مسجور ترنم ادوب
یشل یزلی اولیدیلر و شقیری قورقونورکی ،
چین و فنا یولره تسلی سربل سنک تورکوزلر ،
حافظ ا سوکی ، یاشاغی هوالاندیر ، کهربا
کاکلرینک قوقوسی صاووررنک ، حماملرده
ویکله رده سی دوشونه جیم ، مقدس حافظ !
چونکه حوریلرک فیصلیتی ، شاهرک عشق
زمره مسندن دواغ . یونک ایچون اوکا حسدی
ایتدیکیز ؟ ... بوندن اولمخرومی ایده جیکسکیز ؟
پانکز شوقه رچی بیلکیزه ، شاهرک سوزی
داما جنت قایسنده دالهلانیر . اوصول ، اوصول
اوارایه وورر وایدی حیاتی ایست ...

مترجمی : حسن جیل

اعتراقلر

ژان ژاک روسو

برنجی قسملک باشموفینمده :

بن سنکد قایلی وایکدن کیی ییلیرم
پرس

امثال اولیان وهیج برقمقدیده چیقایه جق
اولان براتر ایتورم . طاله طبیعتک بتون فصیلرند
اولیدی کی برانسان غوموسی کوسترکک ایتدورم .
پوآدم بن اوله جیم ، یانکیز . روحله حس ایتدور
وانسانلری ییلورم . کوردکارمدن هیچ بریسی کی

بنی مجموعه

یارالتش دکل . وار اولانلردن هیچ بریسی کی
یاراتمامش اولدینیه اینانقی جسانتده بولوتورم .
دها ایی دکلمه بیه هیچ اولمازسه هرکدن
باشتم . طبیعتک بنی بویه برقابله دوکدر ایاپی ،
پوشه فانی یایدینی ، بنی او قودندن صوکره
عماکه مکیندر . عمکه کزای عدالتی اعلان ایدمهک
سوره نزمان اولفه نیرسه اولفه لنین ، بن بوکتاب
الده اولدینی جالده حضورالهی به جیقه جق و یوکسک
سسله :

ایشته یایدیم ، دوشونیدیکم ، اولدیم
دیه جیم . ایی و فانی عینی صمیمیله سوله دم ،
فانی کیرلهمدم . لهم برشی علاوه ایتدم . علاوه
ایتدیکم بعضی ی طرف ترینیاتی بیه حافظه مک
قصوری اوله رقی بوش قانلر بری دولدورم ایچون
الترام ایتدم . یاکلش اولدینی بیلدیکمی هیچ
پروقت دوغرو دیه فرض ایتدم . دوغرو دیه
قبول ایتدیکم یایدم دیه خاطر لادلرمد . شایان
تحقیق وچیرکین اولدیم زامنده ایی ، جوامعد ،
عقلی اولدیم زامنده ده اولدیم کی کوردوم .
ای اولو تاکریم ، بالذات سنکده کوردیک کی
روحی بوکتابله اچدم . اطرافه هجسولرمدن
سایسیر برغبایه طیولاک اعتراضی دکلیتیلر ،
ایقنا یز لکرمه آجیسینلر وسفالتلرمدن اوتانسیلر ،
عینی صمیمیله تحسکک اؤکنده کندی صره لری
کلنیه اولرده قالمیری آجیسینلر صوکره مقتدینه
ایچلرندن بر دانسی بن پوآدمدن ده ایدم
دیه ییلیم .

بن ۱۷۱۲ سنه سنده جنوره ده وولنداش اسحق
روسو ایله وولنداش سوزان روسونک بلطندن
دنیاه کلدم . اونی اولاد آراسنده قسیم ایدیلن
برمیراندن کندی حصه شه دوشن جزئی بر شی
اولدینندن بدمک یاشامقی ایچون یک ماهر اولدینی
ساعتجیلک مستمندن باشقه برتوقی بودی . ناظر برنارک
قیزی اولان آنتم دها زکینکندی ، حکمت و لطافته
متصفدی . بدم اونکله قولایجه اولفه مشدی .
عشقلی مان جاتیلره بارابریله مشدی . "تره بیده"
سکیز ویا طوقوز یاشاندن بری اوقشام برابر
کز یوردلری ، اونی یاشلرند برلرندن آپریله مشدی
برحاله کلشلردی . صمیمیت روحلرک اشتراکی
اعتقادک دوغوردنی حسی اونلرده شدتلند برشدی .
هر ایکسده مییاق قلبی و حساس یادلرلرندن
عینی حالی دیکرینک حس ایدمهکی زمانی بکلیور .
لردی ، یایخو بوزمان اونلری بکلیوردی . وهر
ایکسده بر آنده قلبی اونی قبول ایتک ایچون
آجیلان دیکرینک قلبه آتدی . آرزولره اوامان
تقدیر بوحشی حرارتلند بردی . کنج شاقی ،
مشغولسی الله ایدمه دیی ایچون کوندن کونه
اوزوتوندن اولوبوردی . مشغول کندیسی اونوقت
ایچون شاقه سیاحت ایتکی توبیه ایتدی . بیوده
برسیاحتن صوکره شاقه قایسینده دهافله نایوب
یاقالبه یاشلادی . عودت ایتدیک زمان مشغولسی